RUS **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Инструкция по эксплуатации

Эта инструкция является интегральной частью изделия и должна храниться в способ, позволяющий на ознакомление с ее содержанием в любое время. Содержит важную информацию об изделии и его эксплуатации.

ВНИМАНИЕ!

Устройством могут пользоваться исключительно взрослые лица. Запрещается оставлять работающее устройства без присмотра. Необходимо удостовериться, что место хранения устройства соответственно защищено от доступа детей и посторонних.

Производитель не отвечает за вред, вызванный применением устройства не по назначению или из-за несоответствующего обслуживания.

Производитель оставляет за собой право модификации изделия в любой момент, без предварительного извещения, с целью гармонизации с законоположениями, нормативно-директивной базой, или по конструкционным, коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Устройство предназначено для применения в домашних условиях.

ВНИМАНИЕ!

Каждая страна обладает собственными юридическими регулированиями, в частности, касающимися принципов производства и розлива спиртных напитков, введения их в оборот, а также санкциями за их несоблюдение. На территории Республики Польша действует закон от 18 октября 2006 г. о производстве спиртных напитков, регистрации и охране географических обозначений спиртных напитков (Законодательный вестник 2006. № 208. Поз. 1539 с последующими изменениями).

Browin Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. [БРОВИН Общество с ограниченной ответственностью, Коммандитное товарищество] не несет ответственность за использование его изделия пользователем с нарушением законодательства.

Комплект состоит из: скороварки (резервуар), дистилляционный аппарат, шланг для отвода и подвода воды

СКОРОВАРКА

- Назначение: кухонное устройство для использования в домашних условиях
- Материал: нержавеющая сталь
- Источник тепла: электрическая, индукционная, керамическая, газовая, спиральная плита
- Рабочее давление: 0,6 бар
- Давление открытия рабочего клапана: 0,6 бар
- Давление открытия вентиля безопасности: 1,1 бар
- Максимальное наполнение:

макс. ⅔ объема для продуктов питания и жидкостей, не увеличивающихся в объеме в процессе приготовления
макс. ½ объема для продуктов питания и жидкостей, увеличивающихся в объеме в процессе приготовления
Минимально допустимое наполнение: 0,5л, в случае дистилляции 2л

ДИСТИЛЛЯЦИОННЫЙ АППАРАТ: охладитель со змеевиком из трубки диаметром 8 мм и длиной 2м, материал: нержавеющая сталь

ДИСТИЛЛЯТОР - МОНТАЖ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. МОНТАЖ КОМПЛЕКТА С ЦЕЛЬЮ ДИСТИЛЛЯЦИИ

- Привинтить охладитель с отстойником к крышке скороварки (в место рабочего клапана, выпускающего пару) -1.
- Присоединить охладитель к источнику холодной воды в противотоке к отбираемому дистилляту (нижнее отверстие в охладителе - 2). Отток в раковину - через верхнее отверстие охладителя - 3.

2. ДИСТИЛЛЯЦИЯ

- После монтажа комплекта, влить в скороварку около 2л воды с уксусом и дистиллировать с целью стерилизации комплекта. Это одноразовое действие.
- Влить в пустую скороварку затор (смесь для брожения) 10 л и подогревать на плите. Время нагрева на индукционной плите - около 30 мин.
- После достижения температуры около 80°С из остужаемого холодной водой охладителя начнёт капать дистиллят.
- ВНИМАНИЕ!!!! Первые 70 мл – это, так называемый, «первач», который необходимо слить, поскольку это наиболее летучие вещества, которые могут испортить вкус дистиллята.
- После окончания дистилляции необходимо слить жидкость из отстойника.
- Правильное время дистилляции - около 1 часа на 1 л дистиллята.

СКОРОВАРКА – СТРОЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. СТРОЕНИЕ СКОРОВАРКИ:

ОПИСАНИЕ:

1. Кастрюля
2. Рабочий клапан
3. Поперечина

4. Рукоятка крышки
5. Вентиль безопасности
6. Крышка
7. Прокладка
8. Металлические ручки

2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Кастрюлю тщательно вымыть горячей водой с добавлением жидких моющих средств и высушить. Не применять скребки и порошкообразные чистящие средства.

ПЕРЕД КАЖДЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Перед каждым применением проверить рабочий клапан и вентиль безопасности.

Плечо рабочего клапана установить в горизонтальном положении и несколько раз надавить. Плечо должно свободно возвращаться в горизонтальное положение.

Вентиль безопасности несколько раз потянуть вверх. Вентиль должен свободно возвращаться в первоначальное положение.

НАПОЛНЕНИЕ СКОРОВАРКИ

Максимально допустимое наполнение:

1. ½ ёмкости кастрюли в случае блюд, которые во время приготовления увеличиваются в объеме – разбухают.
2. 2/3 ёмкости кастрюли в случае блюд, которые во время приготовления не изменяю своего объёма.

В СКОРОВАРКЕ НЕЛЬЗЯ ГОТОВИТЬ БЕЗ ВОДЫ!

ЗАКРЫВАНИЕ СКОРОВАРКИ

Просим соблюдать несколько базовых принципов во время закрывания крышки скороварки:

1. Ручку крышки отклонить в положение «открыто».
2. Крышку вложить в кастрюлю под углом таким образом, чтобы оба края поперечины опирались на края скороварки.
3. Рукоятку отклонить в противоположную сторону в положение «закрыто». Необходимо удостовериться в том, что крышка плотно прилегает к краю скороварки.
4. Рукоятка крышки закрытой скороварки находится в горизонтальном положении. Просим не нажимать на рукоятку после закрытия скороварки, поскольку это может привести к нарушению уплотняющих функций.

ОТКРЫВАНИЕ СКОРОВАРКИ

Перед тем как открыть крышку скороварки, необходимо полностью снизить давление внутри кастрюли.

1. Давление снижаем выпуская пар (нажимаем несколько раз на плечо рабочего клапана или охлаждаем скороварку под струей холодной воды).
2. После этого, для выравнивания давления рабочий клапан отклоняем до вертикального положения.
3. Когда «шипение» затихнет – крышку можно открывать.

3. СРЕДСТВА БЕЗОПАСНОСТИ:

- Пользоваться скороваркой только после прочтения инструкции и информации, касающейся безопасности пользования.
- Перед каждым использованием проверить наличие всех элементов скороварки, чистоту и проходимость предохранителей (вентилей).
- Скороварка варит под давлением. Неправильное использование может вызвать ожоги! Перед нагреванием удостовериться, плотно ли закрыта скороварка !
- В процессе использования скороварки дети не должны находиться с ней рядом.
- Не направлять отверстия выхода пары в сторону пользователя.
- Не вставлять кастрюлю в нагретую духовку.
- Скороварку устанавливать на стабильно стоящей плите и не ставить на горелках, диаметр которых больше диаметра дна горшка.
- Для нагревания использовать только разрешенные источники тепла.
- Кастрюля под давлением требует максимальной осторожности при обслуживании, не касаться нагретых поверхностей без защиты!
- Постоянно наблюдать за нагреванием скороварки, проверять время приготовления пищи, поддерживать, контролировать давление и вентиль, ограничивающий давление внутри скороварки.
- Не нарушать предусмотренные инструкцией системы безопасности

- Не использовать кастрюлю в других целях.
- Не открывать скороварку с использованием силы, только после снижения давления кастрюлю можно будет легко открыть.
- Не использовать кастрюлю без воды - это может вывести её из строя.
- Максимальное наполнение скороварки - ⅔ объема для продуктов, не увеличивающихся в объеме в процессе приготовления.
- Для приготовления продуктов, увеличивающих свой объем в процессе приготовления напр. риса или обезвоженных овощей, следует наполнить скороварку только до 1/2 её объема.
- При приготовлении мяса (с кожей), которое набухает (напр. говяжий язык) не прокалывать его - может вызвать ожоги.
- При приготовлении мягких блюд, перед открытием скороварки легко встряхнуть содержимым, чтобы избежать опрыскивания едой.
- Нельзя использовать кастрюлю для жарки под давлением!
- Не пытаться открывать скороварку силой!
- В случае выхода пары через вентиль безопасности или уплотняющее кольцо, немедленно выключить горелку плиты.
- Всегда варить в чистой скороварке. Подгоревшую кастрюлю сначала отмочить, а потом помыть. Запрещается применять проволочные мочалки и чистящие порошки.
- Все запасные части скороварки должны быть оригинальными и от авторизованного производителя. Крышка и кастрюля должны быть того же типа и от того же производителя.

НЕ ПЫТАТЬСЯ ОТКРЫВАТЬ СКОРОВАРКУ СИЛОЙ!!!

ПОСЛЕ КАЖДОГО ПРИМЕНЕНИЯ

Скороварку мыть водой с добавлением деликатных жидких моющих средств. Не применять скребки и порошкообразные чистящие средства

ХРАНЕНИЕ

Хранить в чистом и сухом месте. Крышка не должна плотно прилегать к кастрюле.

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ця інструкція є інтегральною частиною виробу і повинна зберігатися в спосіб, що дозволяє ознайомитись з її змістом у будь-який час. Містить важливу інформацію про виріб і його експлуатацію.

УВАГА!

Пристроєм можуть користуватися виключно дорослі особи. Забороняється залишати працюючий пристрій без нагляду. Необхідно упевнитися, що місце зберігання пристрою відповідно захищене від доступу дітей і сторонніх.

Виробник не відповідає за шкоду, викликану застосуванням пристрою не за призначенням або із-за невідповідного обслуговування.

Виробник залишає за собою право модифікації виробу у будь-який час без попередження, з метою узгодження із законодавством, нормативно-директивною базою, або з конструкційних, комерційних, естетичних і інших причин.

Пристрій призначений для застосування в домашніх умовах.

УВАГА!
Кожна країна має власну законодавчу базу, яка, зокрема, регулює принципи виробництва та розливу спиртних напоїв, введення їх в оборот, а також застосування санкцій за їх недотримання. На території Республіки Польща діє закон від 18 жовтня 2006 р. про виробництво спиртних напоїв, реєстрацію і захист географічних зазначень спиртних напоїв (Законодавчий вісник 2006. № 208. Поз. 1539 з наступними змінами).

Browin Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. [БРОВІН Товариство з обмеженою відповідальністю, Командитне товариство] не несе відповідальність за використання його виробів користувачем з порушенням законодавства.

Комплект складається з: скороварки (резервуар), дистиляційний апарат , шланг для відведення і підведення води

СКОРОВАРКА

- Призначення: кухонний пристрій для домашнього використання
- Матеріал: нержавіюча сталь
- Джерело тепла : електрична, керамічна, газова плита, спіраль
- Робочий тиск: 0,6 бар
- Тиск відкриття робочого клапана: 0,6 бар
- Тиск відкриття клапана безпеки: 1,1 бар
- Максимальне наповнення:

макс. ⅔ об'єму для продуктів харчування, що не збільшують свого об'єму в процесі приготування;
макс. ½ об'єму для продуктів харчування, що збільшують свій об'єм в процесі приготування.

- Мінімальне допустиме наповнення: 0,5л, для дистиляції 2л

ДИСТИЛЯЦІЙНИЙ АПАРАТ: охолоджувач зі змійовиком з трубки діаметром 8 мм і завдовжки 2м, матеріал: нержавіюча сталь

ДИСТИЛЯТОР - МОНТАЖ І ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. МОНТАЖ КОМПЛЕКТУ З МЕТОЮ ДИСТИЛЯЦІЇ

- Пригвинтити охолоджувач з відстійником до кришки скороварки (на місці робочого паровипускного клапана) - 1.
- Приєднати охолоджувач до джерела холодної води в протитечії до відбираного дистиляту (нижній отвір в охолоджувачі - 2). Відтік в раковину - через верхній отвір охолоджувача - 3.

3. ДИСТИЛЯЦІЯ

- Після монтажу комплекту, влити в скороварку близько 2л води з оцтом і дистилювати з метою стерилізації комплекту. Це одноразова дія.
- Влити в порожню скороварку затор (суміш для бродіння) 10 л і підігрівати на плиті. Час нагріву на індукційній плиті - близько 30 хв.
- Після досягнення температури близько 80°C з охолоджувача, осуджуваного холодною водою, почне крапати дистилят.
- УВАГА!!!! Перші 70 мл - це, так званий, "первак", який необхідно злити, це найбільш леткі сполуки, які можуть зіпсувати смак дистиляту.
- Після закінчення дистиляції необхідно злити рідину з відстійника.
- Правильний час дистиляції - близько 1 години на 1 л дистиляту.

СКОРОВАРКА – БУДОВА І ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. БУДОВА СКОРОВАРКИ:

ОПИС:

1. Каструля
2. Робочий клапан
3. Поперечка
4. Ручка кришки
5. Клапан безпеки
6. Кришка
7. Прокладка
8. Металеві ручки

2. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

Каструлю ретельно вимити гарячою водою з додаванням рідких миючих засобів і висушити. Не застосовувати дротяні мочалки і порошкоподібні миючі засоби.

ПЕРЕД КОЖНИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

Перед кожним застосуванням перевірити робочий клапан і клапан безпеки.

Плече робочого клапана встановити в горизонтальному положенні і кілька разів натиснути. Плече повинно вільно повертатися в горизонтальне положення.

Клапан безпеки кілька разів потягнути вгору. Клапан повинен вільно повертатися в початкове положення.

НАПОВНЕННЯ СКОРОВАРКИ

Максимально допустиме наповнення:

1. ½ об’єму каструлі у випадку продуктів, які під час приготування збільшуються в об'ємі - розбухають

2. 2/3 об’єму каструлі у випадку продуктів, які під час приготування не змінюють свого об'єму.

У СКОРОВАРЦІ НЕ МОЖНА ГОТУВАТИ БЕЗ ВОДИ!

ЗАКРИВАННЯ СКОРОВАРКИ

Просимо дотримуватися кількох основних принципів під час закривання кришки скороварки :

1. Ручку кришки відхилити в положення "відкрито".
2. Кришку вкласти в каструлю під кутом так, щоб обидва кінці поперечки спиралися на край скороварки.
3. Ручку відхилити в протилежну сторону в положення "закрито". Необхідно упевнитися в тому, що кришка щільно прилягає до краю скороварки.
4. Ручка кришки закритої скороварки знаходиться в горизонтальному положенні. Просимо не натискати на ручку після закриття скороварки, оскільки це може привести до порушення ущільнення.

ВІДКРИВАННЯ СКОРОВАРКИ

Перш ніж відкрити кришку скороварки, необхідно повністю зменшити тиск усередині каструлі.

1. Тиск знижуємо випускаючи пару (натискаємо кілька разів на плече робочого клапана або охолоджуємо скороварку під струменем холодної води).
2. Після цього, для вирівнювання тиску робочий клапан відхиляємо у вертикальне положення.
3. Коли "шипіння" затихне - кришку можна відкривати.

3. ЗАСОБИ БЕЗПЕКИ :

- Користуватися скороваркою тільки після ознайомлення з інструкцією і інформацією, щодо безпеки користування.
- Перед кожним використанням перевірити наявність усіх елементів скороварки, чистоту і прохідність запобіжників (клапанів).
- Скороварка варить під тиском. Неправильне використання може викликати опіки! Перед нагріванням упевнитися, що скороварка щільно закрита!
- В процесі використання скороварки діти не повинні знаходитися з нею поруч.
- Не направляти отвори виходу пари у бік користувача.
- Не вставляти каструлю в нагріту духовку.
- Скороварку встановлювати на плиті, що стабільно стоїть, не ставити на пальники, діаметр яких більший від діаметру дна каструлі.
- Для нагрівання використовувати лише дозволені джерела тепла.
- Каструля під тиском вимагає максимальної обережності в процесі використання, не торкатися нагрітих поверхонь без захисту.
- Постійно спостерігати за нагріванням скороварки, перевіряти час приготування їжі, підтримувати, контролювати тиск і клапан, що регулює тиск усередині скороварки.
- Не порушувати передбачені інструкцією системи безпеки скороварки.
- Не використовувати каструлю в інших цілях.
- Не застосовувати силу для відкриття скороварки, після зниження тиску каструлю можна буде легко відкрити.
- Не використовувати каструлю без води - це може вивести її з ладу.
- Максимальне наповнення скороварки - ⅔ об'єму для продуктів, що не збільшуються в об'ємі в процесі приготування.
- При приготуванні продуктів, що збільшують свій об'єм у процесі приготування напр. рису або зневоднених овочів, слід наповнити скороварку тільки до 1/2 її об'єму.

- При приготуванні м'яса (зі шкірою), яке набрякає (напр. телячий язик), не проколювати його – можна попектись.
- При приготуванні м'яких блюд, перед зняттям кришки зі скороварки, легко нею труснути, щоб уникнути обприскування їжею.
- Не можна в каструлі смажити під тиском!
- Не застосовувати силу для відкривання скороварки !
- У разі виходу пари через клапан безпеки або ущільнююче кільце, негайно вимкнути пальник плити.
- Завжди варити в чистій скороварці. Каструлю, яка підгоріла, спочатку відмочити, а потім помити. Забороняється застосовувати дротяні мочалки і порошкоподібні миючі засоби.
- Усі запасні частини скороварки мають бути оригінальними і від авторизованого виробника. Кришка і каструля мають бути того ж типу і від того ж виробника.

НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ВІДКРИВАТИ СКОРОВАРКУ СИЛОЮ!!!

ПІСЛЯ КОЖНОГО ЗАСТОСУВАННЯ

Скороварку мити водою з додаванням делікатних рідких миючих засобів. Не застосовувати дротяні мочалки і порошкоподібні миючі засоби.

ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати в чистому і сухому місці. Кришка не повинна щільно прилягати до каструлі.